

Telepass SAT ETOLL2ST1HEB V2



IT Dispositivo di bordo per il telepedaggio

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE FISSA

EN Highway e-toll payment device

INSTRUCTIONS FOR FIXED INSTALLATION

DE Gerät zur elektronischen Entrichtung der Maut

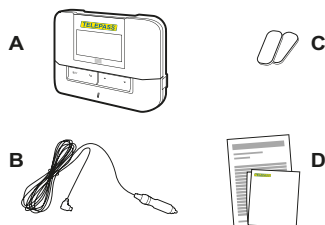
INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE FESTE INSTALLATION

PL Pokładowe urządzenie do elektronicznego poboru opłat

INSTRUKCJA MONTAŻU STAŁEGO

TelepassSAT_inst2.3-paper-it-en-de-pl-1020

© 2016-2020 Autostrade Tech SpA



IT

Contenuto della confezione

- A - Telepass SAT con staffa di supporto
- B - Cavo di alimentazione
- C - Due velcro adesivi per la staffa di supporto
- D - Istruzioni e dichiarazione del veicolo

Restituzione del dispositivo



Non smaltire il dispositivo tra i rifiuti comuni. Restituire il dispositivo al referente abituale.

DE

Inhalt der Verpackung

- A - Telepass SAT mit Haltebügel
- B - Versorgungskabel
- C - Zwei Klebeklettbander für den Haltebügel
- D - Anleitung und Fahrzeugdeklaration

Rückgabe des Geräts



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie das Gerät an Ihren gewohnten Ansprechpartner zurück.

EN

Box content

- A - Telepass SAT with support bracket
- B - Power cable
- C - Two Velcro strips for the support bracket
- D - Instructions and vehicle declaration

Device return



Do not discard the device with unsorted waste. Return the device to your local dealer.

PL

Zawartość opakowania

- A - Telepass SAT z uchwytem montażowym
- B - Kabel zasilający
- C - Dwa rzepy samoprzylepne do wspornika
- D - Instrukcja i deklaracja pojazdu

Zwrot urządzenia



Nie usuwać urządzenia z odpadami komunalnymi. Zwrócić urządzenie pracownikowi obsługi.

Dati del fabbricante

Manufacturer's data

Herstellerdaten

Dane producenta

Autostrade Tech SpA

Via A. Bergamini, 50 - 00159 Roma - Italia

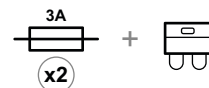
info@autostradetech.it

www.autostradetech.it



+39 055 9368001

Materiali richiesti
Required material
Erforderliches Material
Potrzebne materiały



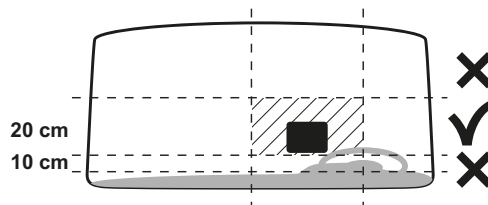
1

Dove installare il dispositivo

Where to install the device

Installationsort

Miejsce instalacji urządzenia



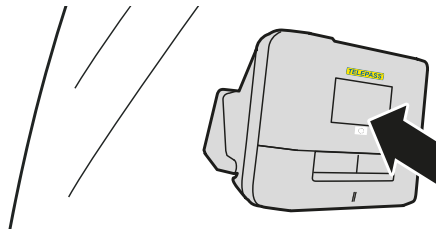
2

Come installare il dispositivo

How to install the device

Vorgehensweise bei der Installation

Sposób instalacji urządzenia



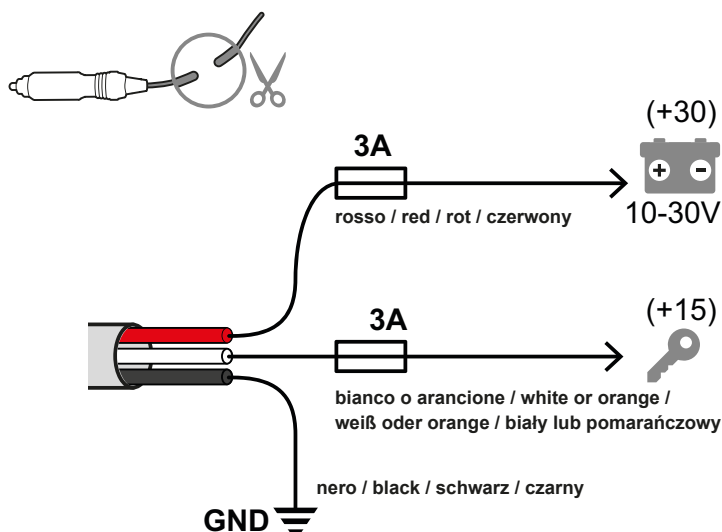
3

Come collegare il dispositivo alla batteria

How to connect the device to the battery

Anschluss des Geräts an die Batterie

Sposób podłączania urządzenia do baterii



4

Verificare l'installazione

Check the installation

Prüfen der Installation

Sprawdzić instalację



selftest.telepasskmaster.com

AVVERTENZE GENERALI

Solo un tecnico abilitato e certificato per eseguire interventi su impianti elettrici di veicoli a motore può installare il dispositivo.



Leggere questo documento per installare e usare in sicurezza questo dispositivo.

Avvertenze per installazione, uso e manutenzione



La batteria del veicolo è sotto tensione anche quando il veicolo è spento!

- Rispettare i limiti di tensione indicati nei dati tecnici, le indicazioni del fabbricante del veicolo e le specifiche del cavo di alimentazione.
- Non immergere in sostanze liquide. Proteggere il dispositivo da pioggia e/o spruzzi.
- Non permettere a personale non qualificato e autorizzato di aprire o manomettere il dispositivo. In caso di malfunzionamento rivolgersi esclusivamente all'assistenza.



Un dispositivo danneggiato può emettere fumo e/o incendiarsi.

- Non utilizzare il dispositivo se appare danneggiato.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore, fiamme e campi magnetici.



Da un dispositivo danneggiato può fuoriuscire liquido irritante.

- Non utilizzare il dispositivo se appare danneggiato.
- Se dal dispositivo fuoriesce del liquido non maneggiare a mani nude e contattare immediatamente l'assistenza.



AVVISO

- Installare un solo dispositivo per veicolo. Più dispositivi possono causare interferenze, malfunzionamento e doppio addebito delle tratte percorse.
- Installare il dispositivo solo nella posizione indicata. Se installato in posizione errata, il dispositivo può non funzionare correttamente.
- Installare il dispositivo solo sul veicolo per il quale è stato fornito. In caso di cambio targa contattare l'assistenza.

PRECAUZIONI



- Rispettare le specifiche del cavo di alimentazione, i limiti di alimentazione e le indicazioni del costruttore del veicolo.
- Per garantire la tenuta del velcro adesivo, installare il dispositivo a una temperatura ambiente fra i 20 °C e i 40 °C.
- Prima di installare il dispositivo, controllare che tutti i dati riportati nella dichiarazione del veicolo siano corretti.
- Il dispositivo non deve impedire il corretto funzionamento del veicolo e degli apparati elettrici connessi all'impianto elettrico.
- Il cavo di alimentazione non deve essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche, termiche o chimiche o ostacolare il conducente durante la guida.

Conformità

Il fabbricante, Autostrade Tech SpA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ETOLL2ST-1HEB V2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.telepass.com/it/modulistica-truck/dispositivi

GENERAL WARNINGS

Only technicians authorized and certified for interventions on the electric systems of motor vehicles can install the device.



Please read this document to install and use the device safely.

Installation, use and maintenance warnings



The vehicle battery is live even when the vehicle is not running!

- Observe the voltage limits indicated in the technical specifications, the vehicle manufacturer's indications and power cable specifications.
- Do not submerge in liquids. Protect the device from rain and/or spray.
- Do not allow unqualified and unauthorized personnel to open or tamper with the device. In the event of a malfunction, only contact customer service.



A damaged device can emit smoke and/or catch fire.

- Do not use the device if it appears damaged.
- Keep away from heat sources, flames and magnetic fields.



Irritant liquid may leak from a damaged device.

- Do not use the device if it appears damaged.
- If liquid leaks from the device, do not handle it with your bare hands and immediately contact customer service.



NOTICE

- Install only one device per vehicle. Several units can cause interferences, malfunctions and double toll charges.
- Only install the device in the position indicated. If installed in the wrong position, the device may not function correctly.
- Only install the device on the vehicle for which it was supplied. In the event of license plate change, contact customer service.

PRECAUTIONS



- Comply with power cable specifications, power limits and follow the vehicle manufacturer's instructions.
- To ensure the Velcro strip adhesion, install the device when the ambient temperature is between 20 °C and 40 °C.
- Before installing the device, check that all data included in the vehicle declaration are correct.
- The device must not inhibit the correct operation of the vehicle or of the electronic equipment connected to the wiring system.
- The power cable must not be subject to mechanical, thermal, or chemical stress, and must not be an obstruction to the driver when driving.

Conformity

Hereby, Autostrade Tech SpA declares that the radio equipment type ETOLL2ST-1HEB V2 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:

www.telepass.com/en/forms-truck/devices

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Installation des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das für Arbeiten an elektrischen Anlagen von Kraftfahrzeugen befähigt ist.



Lesen Sie dieses Dokument für die Installation und den sicheren Betrieb des Geräts durch.

Sicherheitshinweise für die Installation, Verwendung und Wartung



Die Batterie des Fahrzeugs steht auch dann unter Spannung, wenn das Fahrzeug ausgeschaltet ist!

- Halten Sie die in den technischen Daten, den Angaben des Fahrzeugherstellers und den Spezifikationen des Versorgungskabels genannten Spannungsgrenzwerte ein.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Schützen Sie das Gerät vor Regen und/oder Spritzwasser.
- Gestatten Sie nicht qualifizierten und nicht autorisierten Personen nicht das Öffnen oder die Manipulation des Geräts. Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen ausschließlich an den Kundendienst.



Ein beschädigtes Gerät kann Rauch abgeben und/oder in Brand geraten.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze, offenem Feuer und Magnetfeldern.



Aus einem beschädigten Gerät kann ätzende Flüssigkeit austreten.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist.
- Wenn Flüssigkeit austritt, fassen Sie das Gerät nicht mit bloßen Händen an und kontaktieren Sie unverzüglich den Kundendienst.



HINWEIS

- Installieren Sie nur ein Gerät pro Fahrzeug. Mehrere Geräte können zu Interferenzen, Funktionsstörungen und Doppeltransaktionen beim Abbuchen der Maut führen.
- Installieren Sie das Gerät nur in der angegebenen Position. Wenn das Gerät in einer falschen Position installiert wird, kann es nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Installieren Sie das Gerät nur in dem Fahrzeug, für das es geliefert wurde. Im Fall eines Kennzeichenwechsels kontaktieren Sie den Kundendienst.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE



- Halten Sie sich an die Spezifikationen des Versorgungskabels sowie an die Grenzwerte für die Stromversorgung und befolgen Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers.
- Um sicherzustellen, dass das Klebeklettband gut hält, installieren Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 20 °C und 40 °C.
- Kontrollieren Sie vor der Installation des Geräts, ob alle Angaben in der Fahrzeugdeklaration korrekt sind.
- Durch die Installation des Geräts darf die ordnungsgemäße Funktion des Fahrzeugs und der an die elektrische Anlage angeschlossenen elektrischen Geräte nicht beeinträchtigt werden.
- Das Versorgungskabel darf keinen mechanischen, thermischen oder chemischen Beanspruchungen ausgesetzt sein und den Fahrer nicht beim Fahren behindern.

Konformität

Der Hersteller Autostrade Tech SpA erklärt, dass der Funkanlagentyp ETOLL2ST-1HEB V2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Website abrufbar: www.telepass.com/en/forms-truck/devices

OSTRZEŻENIA O CHARAKTERZE OGÓLNYM

Instalację urządzenia musi bezwzględnie przeprowadzać technik posiadający uprawnienia do przeprowadzania prac na instalacjach elektrycznych w pojazdach silnikowych.



Zapoznanie się z niniejszym dokumentem umożliwi przeprowadzenie bezpiecznej instalacji, a następnie bezpieczną obsługę urządzenia.

Ostrzeżenia dotyczące instalacji, obsługi i konserwacji



Akumulator w pojeździe pozostaje pod napięciem nawet po wyłączeniu pojazdu!

- Należy przestrzegać ograniczeń napięcia podanych w danych technicznych, zaleceń producenta pojazdu oraz specyfikacji kabla zasilającego.
- Nie zanurzać w płynach. Zabezpieczyć urządzenie przed deszczem i/ lub działaniem wody.
- Nie dopuszczać, aby niewykwalifikowane lub nieupoważnione osoby otwierały urządzenie lub w nie ingerowały. W przypadku nieprawidłowego działania należy kontaktować się wyłącznie z pomocą techniczną.



Z uszkodzonego urządzenia może wydobywać się dym i/ lub może dojść do jego zaplonu.

- Nie używać urządzenia, jeśli istnieje podejrzenie jego uszkodzenia.
- Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła, płomieni i pól magnetycznych.



Z uszkodzonego urządzenia może wydobywać się drażniąca ciecz.

- Nie używać urządzenia, jeśli istnieje podejrzenie jego uszkodzenia.
- Jeżeli z urządzenia wydobywa się płyn, nie dotykaj go gołymi rękoma i niezwłocznie skontaktować się z pomocą techniczną.



OSTRZEŻENIE

- W pojeździe można instalować tylko jedno urządzenie. Obecność kilku urządzeń może powodować zakłócenia, nieprawidłowe działanie lub podwójne obciążenie opłatą za pokonane odcinki.
- Urządzenie należy koniecznie zainstalować we wskazanym położeniu. Montaż w błędnej pozycji może zakłócić prawidłowe działanie urządzenia.
- Urządzenie można instalować wyłącznie w pojeździe, dla którego zostało dostarczone. W razie zmiany numerów rejestracyjnych skontaktować się z pomocą techniczną.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



- Postępować zgodnie ze specyfikacją kabla zasilającego, ograniczeniami zasilania i zaleceniami producenta pojazdu.
- Aby rzep samoprzylepny prawidłowo trzymał, urządzenie należy zainstalować w temperaturze otoczenia nieprzekraczającej zakresu 20°C - 40°C.
- Przed zainstalowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie dane podane w deklaracji pojazdu są prawidłowe.
- Urządzenie nie może zakłócać prawidłowego działania pojazdu ani sprzętu elektrycznego podłączonego do instalacji elektrycznej.
- Upewnić się, że kabel zasilający nie jest narażony na obciążenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne i że nie stanowi przeszkody dla kierowcy w czasie jazdy.

Zgodność

Producent, Autostrade Tech SpA, oświadcza, że typ urządzenia radiowego ETOLL2ST-1HEB V2 spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym:

www.telepass.com/en/forms-truck/devices